

GRUNKEL

Travel Smooth One Plancha de Vapor



Manual de Instrucciones Instruction Manual

Modelo: PLV-900 / Model: PLV-900

Advertencia contenido:

LA ESPECIFICACIÓN Y COLOR DEL ARTÍCULO CONTENIDO EN ESTA CAJA PUEDE VARIAR DE LA FOTO QUE ILUSTRA ESTE EMBALAJE.

ESTE APARATO NO PUEDE SER USADO POR NIÑOS MENORES DE 8 AÑOS O POR PERSONAS DISCAPACITADAS SIN LA INSTRUCCIÓN O SUPERVISIÓN DE UN ADULTO.

Para Obtener asistencia Técnica puede contactar con **954 185 320** SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L
c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla 41703 Dos Hermanas (Sevilla)
tecnico@cointer.com



GRACIAS POR ESCOGER ESTE PRODUCTO GRUNKEL

GRUNKEL pone a su disposición productos innovadores, duraderos y prácticos. Bajo un uso responsable y con el mantenimiento adecuado, le proporcionará una larga vida útil y contribuirá a hacer del día a día una tarea mucho más sencilla.

Agradecemos su confianza y esperamos que disfrute de él.

Descubra el resto de nuestra gama en www.grunkel.com



Este manual es fiel reproducción en cuanto a características, funcionamiento y estética del producto que usted ha adquirido salvo error tipográfico, de imprenta o traducción. La especificación, funcionamiento y características de este aparato están sujetos a cambios sin previo aviso.



ANTES DE PONER EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO

- Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso de este manual al completo antes de ponerlo en funcionamiento.
- Preste especial atención a las indicaciones de seguridad.
- Conserve este manual de instrucciones. Si cede el dispositivo a un tercero, estas instrucciones también deben ser entregadas.
- Guarde también la garantía, el ticket o factura de compra y, si es posible, la caja con el embalaje interior para posibles solicitudes en el futuro.

Medidas de seguridad para su uso

Antes de utilizar el aparato asegúrese de que el voltaje utilizado se corresponde con el mostrado en la etiqueta del aparato. Conecte siempre el enchufe a una fuente de suministro apropiada.

Para prevenir riesgos eléctricos, no sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua u otro líquido. Consulte detenidamente las instrucciones para la limpieza.

No utilice accesorios no autorizados. Esto anulará la garantía y puede provocar accidentes.

No deje que el cable cuelgue del borde de una mesa o estantería. Aléjelo de superficies calientes. No permita que entre en contacto con objetos cortantes o contundentes. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.

No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia. Apague siempre el aparato o deséchelo (tirando del enchufe, no del cable). Para desconectar, sujete el enchufe y retírelo de la toma de corriente. No desconecte nunca tirando del cable.

En caso de cualquier reparación, sustitución de cable o ajuste, por favor consulte a un técnico cualificado, o lleve el aparato al Servicio Técnico Oficial.



PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

Supervise siempre el aparato cuando sea utilizado cerca de niños. Nunca deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.

Utilice el aparato sólo para el uso previsto.

El aparato no está destinado a ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.

Nunca utilice un tenedor ni otro objeto afilado para limpiar el aparato, ya que podría causar daños graves o provocar un accidente.

No sumerja el aparato en agua ni ningún otro líquido. No manipule el aparato con las manos mojadas.

Antes de limpiar el aparato compruebe que está desconectado de la red eléctrica.

En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

No use el aparato de forma incorrecta. Podría producir lesiones graves. En caso de pre-sentar un mal uso por parte del cliente, el aparato quedaría fuera de garantía.

No lo use al aire libre.

Vacíe completamente el depósito de agua al finalizar el uso del aparato.

Se recomienda vaciar siempre el agua del depósito para evitar la acumulación de restos de cal que puedan dañar tanto el depósito como los conductos del aparato.

Se recomienda utilizar agua destilada o desmineralizada. El agua corriente puede provocar acumulación de minerales que bloqueen los orificios de salida del aparato.

Activando la función de planchado a vapor se libera vapor caliente que alcanza una larga distancia. Mantenga una distancia de seguridad al utilizarlo para evitar quemaduras accidentales.

No utilice el aparato en entornos húmedos o mojados, como por ejemplo un cuarto de baño. No deje el aparato encendido sin vigilancia.

El depósito de agua debe llenarse con el aparato apagado y desconectado de la red eléctrica.

No permita que el cable de corriente entre en contacto con la suela de la plancha.

No utilice la plancha sobre prendas muy secas.

No oriente la plancha en dirección a las personas cuando aún esté caliente.

No llene el depósito de agua en exceso. No añada tintes ni productos similares al depósito de agua.

Coloque el aparato siempre en posición correcta y sobre una superficie plana y estable, incluso cuando no esté en uso.

No utilice el aparato sobre cremalleras, broches, remaches, anillas u otros elementos metálicos similares. El roce con estas piezas podría arañar la suela del aparato y afectar a su funcionamiento correcto.



ADVERTENCIA: En caso de uso inadecuado, existe riesgo de posibles lesiones y la pérdida de garantía del aparato.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Este aparato ha sido diseñado para uso ocasional durante viajes o desplazamientos temporales. No es apropiado para un uso doméstico regular.

Este aparato solo debe ser usado en ámbitos domésticos. Su uso comercial está restringido a:

- Tiendas, oficinas y entornos de trabajo similares.
- Entornos rurales de trabajo.
- Por parte de clientes en hoteles, hostales y alojamientos similares.



ADVERTENCIA: Este aparato electrodoméstico es exclusivamente para uso DOMÉSTICO. No ha sido fabricado para uso industrial.



¡ATENCIÓN!

LOS NIÑOS MENORES DE 8 AÑOS NO DEBEN UTILIZAR NI LIMPIAR ESTE APARATO SIN LA SUPERVISIÓN DE UN ADULTO. TAMPOCO PUEDE SER UTILIZADO NI LIMPIADO POR PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, MENTALES O SENSORIALES REDUCIDAS, SIN EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO DEL USO DEL MISMO, O QUE NO HAYAN RECIBIDO LA FORMACIÓN ADECUADA BAJO LA SUPERVISIÓN DIRECTA DE UNA PERSONA CAPACITADA.



PRECAUCIÓN
Superficie caliente

Identificación de partes

No	Descripción
1	Asa con depósito de agua
2	Botón de plegado de asa
3	Selector de voltaje dual
4	Suela
5	Selector de vapor
6	Botón giratorio de control de temperatura
7	Luz indicadora
8	Botón de ráfaga de vapor
9	Agujero de llenado de agua



Conexión a la red eléctrica

Este aparato cuenta con un selector de voltaje dual. Con este selector, el aparato puede adaptarse a diferentes voltajes de alimentación. Asegúrese de que el voltaje de alimentación corresponde con el voltaje marcado en la etiqueta informativa del producto.



IMPORTANTE: el aparato solo debe ser conectado a una toma de tierra acorde a las regulaciones de seguridad vigentes y con el voltaje adecuado.

Asa abatible

Antes de usar el aparato, presione el botón de plegado de asa para desplegar el asa hasta que quede fijada con seguridad en posición de uso.

Después de su uso, presione el botón de plegado de asa para plegar el asa y facilitar el almacenamiento del aparato.

Selector de vapor

Con la función de vapor activada, la suela del aparato emite una ráfaga de vapor caliente. Para usar esta función de vapor, el control de temperatura debe ser ajustado hasta la posición adecuada en el botón giratorio de control.

Llenar el depósito de agua

El depósito de agua del aparato debe llenarse antes de usar la función de vapor. Retire el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito.

Se recomienda utilizar agua descalcificada para prevenir acumulación de residuos en el depósito.

Presione el botón de plegado de asa y fije el asa en posición de uso.

Coloque el selector de vapor en la posición 

Abra la tapa de goma en el depósito de agua levantando el lado con el símbolo 

Llene el depósito de agua usando un vaso medidor. No sobrepase la marca "Max".

Cierre la tapa de goma del depósito de agua.

Planchado

El planchado a vapor requiere una temperatura alta. El nivel de temperatura está indicado en el botón giratorio de control de temperatura.

Una vez llenado el depósito con agua, coloque el aparato en posición vertical sobre su base e inserte el enchufe en una toma de corriente adecuada.

Posicione el botón giratorio de control de temperatura en la posición adecuada, acorde a los símbolos de planchado.

Durante el proceso de calentamiento la luz indicadora se encenderá. Esta luz se apagará una vez se haya alcanzado la temperatura seleccionada.

Antes de planchar cualquier tejido, la suela debe pasarse sobre un paño limpio de algodón mientras se usa la función de vapor 

Esto ayudará a expulsar partículas de polvo y residuos que se hayan acumulado en los orificios de la suela.

La función de vapor puede activarse y desactivarse usando el selector.

Para planchado en seco, el depósito de agua puede estar vacío. Si existiese agua en el depósito, la función de vapor podría usarse cuando se planche en seco a altas temperaturas.

Coloque el aparato en posición vertical sobre su base después de su uso y extraiga el enchufe de la toma de corriente.



PRECAUCIÓN: el aparato puede permanecer caliente varios minutos después de su uso. Espere a que se haya enfriado por completo antes de manipularlo.

Función de vapor



Cuando la función de vapor está activada, se emite una ráfaga de vapor adicional a través de la suela. Esta función es muy útil para eliminar pliegues muy pronunciados. La función de vapor también puede usarse con el aparato en posición vertical.



PRECAUCIÓN: No oriente el aparato en dirección a otras personas cuando esté emitiendo vapor en posición vertical.

Para que la ráfaga de vapor tenga fuerza suficiente el depósito de agua debe estar lleno al menos a una cuarta parte de su capacidad.

Información general sobre planchado

Compruebe siempre la etiqueta de cada prenda con las indicaciones para el planchado. El significado de los símbolos de planchado es el siguiente:

Símbolo	Tipo de Tejido	Temperatura
●	Sintético	Baja
● ●	Seda y lana	Media
● ● ●	Algodón y lino	Alta

Estos símbolos también pueden encontrarse en el botón giratorio de control de temperatura del aparato.

Se recomienda organizar la colada acorde a la temperatura de planchado requerida por cada prenda. Siga las indicaciones de los símbolos y comience con las prendas que requieran temperatura de planchado más baja.

Cuando planche prendas delicadas, comience con temperatura baja y pruebe el planchado sobre un área no visible (por ejemplo, sobre una costura interior).

Si la colada se seca en una secadora antes del planchado, la temperatura deberá ajustarse a planchado en seco. Las prendas muy secas son difíciles de planchar.

Limpieza y mantenimiento

El aparato permanece caliente después de su uso. Permita que el aparato se enfríe por completo antes de manipularlo para limpiarlo o almacenarlo.

El aparato debe estar desconectado de la red eléctrica antes de limpiarlo o manipularlo.

No sumerja nunca el aparato en agua ni ningún otro líquido. No lo coloque bajo una corriente de agua. No introduzca el aparato en el lavavajillas.

No utilice detergentes ni productos agresivos. No emplee cepillos ni utensilios metálicos o puntiagudos para la limpieza.

Cuando finalice el planchado, coloque la plancha en posición vertical y asegúrese de que no quedan restos de agua en la suela que puedan acumularse.

No es necesario vaciar el depósito de agua después del planchado. No obstante, es aconsejable realizar esta acción para evitar que se acumulen minerales en el depósito, conductos y orificios del aparato que podrían afectar a su funcionamiento correcto.

Mantenga siempre la suela limpia. Puede utilizar un paño de lana ligeramente humedecido con una solución de agua y vinagre.

Almacenamiento

Apague el aparato, retire el enchufe de la toma de corriente y permita que se enfríe por completo.

Elimine cualquier resto de agua que pueda permanecer en el depósito de agua. 

Para evitar daños en la suela, almacene el aparato en posición vertical sobre su base.

Eliminación de la unidad



Normas sobre los residuos de los aparatos eléctricos según la DIRECTIVA RAEE 2002/96/EC. Este símbolo significa que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe ser devuelto al distribuidor, o entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos o electrónicos, o llevarlo a un punto de recogida habilitado a tal fin con objeto de que sus componentes sean reciclados y no se mezclen con la basura doméstica.



NORMAS DE GARANTIA

COINTER ELECTRÓNICA S.L. emite el presente documento como garantía de calidad del producto que ha adquirido en los términos legalmente establecidos durante un periodo de tres años a partir de la fecha de la compra, por lo que se recomienda guardar el ticket o factura de compra original.

Esta garantía cubre la reparación de aparato por cualquier fallo causado por defectos de fabricación. No cubre las deficiencias o desperfectos ocasionados por negligencias, golpes, mal uso o manipulaciones indebidas, tensión o instalación incorrecta efectuada por instaladores ajenos al Servicio Técnico autorizado o por un Servicio Técnico No Autorizado. Tampoco cubre materiales sometidos a desgaste por su uso normal.

Ante incidencias que justifiquen el uso de esta garantía, se optará por la reparación, en los términos legalmente establecidos.

Esta garantía quedará invalidada:

Si no se presenta el ticket o factura de compra original del aparato

Si se modifican, alteran o sustituyen alguno de los datos de la misma, del justificante o ticket de compras.

Si se manipulan o reparan tanto, el número o modelo, el número de serie o el propio aparato garantizado sin conocimiento del Servicio Técnico autorizado.

Si carece de la firma o sello del establecimiento donde se ha adquirido.

Ante cualquier incidencia que pudiera surgir, podrá dirigirse al establecimiento donde lo ha adquirido o al Servicio Técnico oficial llamando al número que se menciona a continuación

Atención al Cliente: Tfno: 902 110 909

Email: tecnico@cointer.com

TARJETA DE CONTROL PARA EL CLIENTE

Marca _____ No. de serie _____
Modelo _____ Fecha de compra _____
Género adquirido en _____
Firma del distribuidor _____



TARJETA DE CONTROL PARA REMITIR POR CORREO

Marca _____ No. de serie _____
Modelo _____ Fecha de compra _____
Nombre del comprador _____
Dirección _____
Población _____ Provincia _____
Teléfono _____ Adquirido en _____

Firma del distribuidor

Firma del usuario



También puede avisar al servicio de recogida de su municipio para que sea recogido y tratado de la forma correspondiente, siguiendo las instrucciones de protección al medio ambiente o para que le aconsejen como hacerlo.

La eliminación de un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. Una eliminación adecuada permite obtener un ahorro importante de energía y recursos. Como un recordatorio de la necesidad de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un cubo de basura con ruedas tachado

Para Obtener asistencia Técnica puede contactar con

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



THANK YOU FOR CHOOSING THIS GRUNKEL PRODUCT

GRUNKEL puts at your disposal innovative, durable and practical products. When used responsibly and with proper maintenance, it will provide you with a long useful life and will help make everyday life a much easier task.

We appreciate your trust and hope you enjoy it.

Discover the rest of our range at www.grunkel.com



This manual is a faithful reproduction in terms of characteristics, operation and aesthetics of the product you have purchased, except for typographical, printing or translation errors. The specification, operation and features of this appliance are subject to change without notice.



BEFORE PUTTING THE APPLIANCE ON WORKING

- Please read carefully the instructions for use of this manual in its entirety before putting it into operation.
- Pay special attention to safety instructions.
- Keep this instruction manual. If you give the device to a third party, these instructions must also be given.
- Also keep the guarantee, the purchase receipt or invoice and, if possible, the box with the inner packaging for possible future requests.

Safety measures for its use

Before using the appliance, make sure that the voltage used corresponds to that shown on the appliance's label. Always connect the plug to a suitable power source.

To prevent electrical hazards, do not immerse cord, plug, or appliance in water or other liquid. Please read the cleaning instructions carefully.

Do not use unauthorized accessories. This will void the warranty and may cause accidents.

Do not let cord hang over edge of table or shelf. Keep it away from hot surfaces. Do not allow it to come into contact with sharp or blunt objects. Do not operate if the cord or plug is damaged or if you notice that the appliance is not working properly.

Do not leave the appliance running unattended. Always switch off the appliance or unplug it (by pulling the plug, not the cable). To disconnect, grasp plug and remove from outlet. Never disconnect by pulling on the cable.

In case of any repair, cable replacement or adjustment, please consult a qualified technician, or take the device to the Official Technical Service.



CAUTION: For the safety of your children, do not leave packing materials (plastic bags, cardboard, polyethylene, etc.) within their reach.

Always supervise the appliance when it is used near children. Never leave the appliance running unattended.

Use the appliance only for its intended use.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.

Never use a fork or other sharp object to clean the appliance, as this could cause serious damage or cause an accident.

Do not immerse the appliance in water or any other liquid. Do not handle the appliance with wet hands.

Before cleaning the appliance, check that it is disconnected from the mains.

If you need a copy of the instruction manual, contact the Official Technical Service.

Do not use the appliance incorrectly. Could cause serious injury. In case of misuse by the customer, the device would be out of warranty.

Do not use it outdoors.

Completely empty the water tank at the end of using the appliance.

It is recommended to always empty the water from the tank to avoid the accumulation of limescale residues that could damage both the tank and the pipes of the appliance.

It is recommended to use distilled or demineralized water. Running water can cause mineral buildup to block the outlet holes of the appliance.

Activating the steam ironing function releases hot steam that reaches a long distance. Keep a safe distance when using it to avoid accidental burns.

Do not use the appliance in damp or wet environments, such as a bathroom.
Do not leave the appliance turned on unattended.

The water tank must be filled with the appliance switched off and disconnected from the mains.

Do not let the power cord come into contact with the soleplate of the iron.

Do not use the iron on very dry clothes.

Do not point the iron towards people when it is still hot.

Do not overfill the water tank. Do not add dyes or similar products to the water tank.

Always place the appliance in the correct position and on a flat and stable surface, even when not in use.

Do not use the appliance on zippers, snaps, rivets, rings or other similar metal elements. Rubbing against these parts could scratch the sole of the device and affect its correct operation.



WARNING: In case of improper use, there is a risk of possible injuries and loss of warranty for the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance. Keep the appliance and the cable out of the reach of children under 8 years of age.

This appliance has been designed for occasional use during trips or temporary displacements. It is not suitable for regular home use.

This appliance should only be used in domestic environments. Its commercial use is restricted to:

- Shops, offices and similar work environments.
- Rural work environments.
- By clients in hotels, hostels and similar accommodation.



WARNING: This appliance is for HOUSEHOLD use only. It has not been manufactured for industrial use.



ATTENTION!

CHILDREN UNDER THE AGE OF 8 YEARS SHOULD NOT USE OR CLEAN THIS APPLIANCE WITHOUT ADULT SUPERVISION. IT MAY NOT BE USED OR CLEANED BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, MENTAL OR SENSORY CAPABILITIES, WITHOUT EXPERIENCE OR KNOWLEDGE OF THE USE OF IT, OR WHO HAVE NOT RECEIVED APPROPRIATE TRAINING UNDER THE DIRECT SUPERVISION OF A TRAINED PERSON.



CAUTION
hot surface

Parts identification

No	Description
1	Handle with water tank
2	Handle fold button
3	Dual voltage selector
4	Sole
5	Steam selector
6	Rotary control knob temperature
7	Indicator light
8	Burst of steam button
9	Water fill hole



Connection to the electric grid

This appliance has a dual voltage selector. With this selector, the device can be adapted to different supply voltages. Make sure that the power supply voltage corresponds to the voltage marked on the information label of the product.



IMPORTANT: the appliance must only be connected to an earth outlet in accordance with current safety regulations and with the appropriate voltage.

Folding handle

Before using the appliance, press the handle fold button to unfold the handle until it is securely locked in the use position.

After use, press the handle fold button to fold the handle for easy storage.

Steam selector

With the steam function activated, the soleplate of the appliance emits a burst of hot steam. To use this steam function, the temperature control must be adjusted to the proper position on the control knob.

Fill the water tank

The appliance's water tank must be filled before using the steam function. Remove the plug from the socket before filling the tank.

It is recommended to use softened water to prevent residue accumulation in the tank.

Press the handle folding button and fix the handle in the use position.

Set the steam selector to the position 

Open the rubber cap on the water tank by lifting the side with the symbol 

Fill the water tank using a measuring cup. Do not exceed the "Max" mark.

Close the rubber cap of the water tank.

Ironing

Steam ironing requires a high temperature. The temperature level is indicated on the temperature control knob.

Once the tank has been filled with water, place the appliance in an upright position on its base and insert the plug into a suitable socket.

Position the temperature control knob in the appropriate position, according to the ironing symbols.

During the heating process the indicator light will turn on. This light will turn off once the selected temperature has been reached.

Before ironing any fabric, the soleplate should be passed over a clean cotton cloth while using the steam function. 

This will help expel dust particles and debris that have accumulated in the holes in the soleplate.

The steam function can be turned on and off using the selector.

For dry ironing, the water tank may be empty. If there is water in the tank, the steam function can be used when dry ironing at high temperatures.

Place the appliance upright on its base after use and remove the plug from the socket.



CAUTION: the appliance may remain hot for several minutes after use. Wait until it has completely cooled down before handling it.

Steam function



When the steam function is activated, an additional burst of steam is emitted through the soleplate. This function is very useful for removing very pronounced creases. The steam function can also be used with the appliance in an upright position.



CAUTION: Do not point the appliance towards other people when it is emitting steam in an upright position.

For the burst of steam to be strong enough, the water tank must be filled to at least a quarter of its capacity.

General information about ironing

Always check the label of each garment with the instructions for ironing. The meaning of the ironing symbols is as follows:

Symbol	Fabric Type	Temperature
●	Synthetic	Low
● ●	Silk and wool	Half
● ● ●	Cotton and linen	High

These symbols can also be found on the appliance's temperature control knob. It is recommended to organize the laundry according to the ironing temperature required for each garment. Follow the indications of the symbols and start with the garments that require a lower ironing temperature.

When ironing delicate garments, start at a low temperature and test iron on an inconspicuous area (for example, on an inside seam).

If the laundry is dried in a tumble dryer before ironing, the temperature should be set to dry iron. Very dry clothes are difficult to iron.

Cleaning and maintenance

The appliance remains hot after use. Allow the appliance to cool completely before handling it for cleaning or storage.

The appliance must be disconnected from the mains before cleaning or handling it.

Never immerse the appliance in water or any other liquid. Do not place it under a stream of water. Do not put the appliance in the dishwasher.

Do not use detergents or aggressive products. Do not use brushes or metal or pointed utensils for cleaning.

When ironing is finished, place the iron in an upright position and make sure that there are no traces of water on the soleplate that can accumulate.

It is not necessary to empty the water tank after ironing. However, it is advisable to carry out this action to prevent minerals from accumulating in the tank, ducts and holes in the appliance that could affect its correct operation.

Always keep the sole clean. You can use a woolen cloth slightly moistened with a vinegar and water solution.

Storage

Turn off the appliance, remove the plug from the socket and allow it to cool down completely.

Remove any remaining water that may remain in the water tank. 

To prevent damage to the soleplate, store the appliance upright on its base.

Drive Removal



Rules on waste from electrical appliances according to WEEE DIRECTIVE 2002/96/EC. This symbol means that this product cannot be treated as normal household waste, but must be returned to the distributor, or delivered to the corresponding collection point for electrical or electronic equipment, or taken to a collection point authorized for this purpose with so that its components are recycled and not mixed with household waste.



WARRANTY STANDARDS

COINTER ELECTRÓNICA S.L. issues this document as a guarantee of the quality of the product you have purchased under the legally established terms for a period of three years from the date of purchase, so it is recommended to keep the original purchase receipt or invoice.

This warranty covers the repair of the device for any failure caused by manufacturing defects. It does not cover deficiencies or damage caused by negligence, blows, misuse or improper manipulation, voltage or incorrect installation carried out by installers outside the authorized Technical Service or by an Unauthorized Technical Service. Nor does it cover materials subject to wear due to normal use.

In the event of incidents that justify the use of this guarantee, repair will be chosen, in the legally established terms.

This guarantee will be invalidated:

If the ticket or original purchase invoice of the device is not presented

If any of the data on the same, on the receipt or purchase receipt are modified, altered or replaced.

If both the number or model, the serial number or the guaranteed device itself are tampered with or repaired without the knowledge of the authorized Technical Service.

If it lacks the signature or stamp of the establishment where it was purchased.

In the event of any incident that may arise, you can contact the establishment where you purchased it or the official Technical Service by calling the number mentioned below.

Customer Service: Phone: 902 110 909

Email: tecnico@cointer.com

CUSTOMER CONTROL CARD

Brand _____ Serial number _____
Model _____ Date of purchase _____
Gender acquired in _____
Dealer signature _____



CONTROL CARD TO SEND BY MAIL

Brand _____ Serial number _____
Model _____ Date of purchase _____
Name of the buyer _____
Address _____
Population _____ Province _____
Phone _____ Acquired in _____
Dealer signature _____ User signature _____



You can also notify the collection service of your municipality so that it can be collected and treated accordingly, following the instructions for environmental protection or for advice on how to do it.

Disposal of an appliance means avoiding possible negative consequences for the environment and health. Proper disposal allows for significant energy and resource savings. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, a crossed out wheellie bin appears on the product

To obtain technical assistance you can contact

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla

41703 Dos Hermanas (Sevilla)

pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



OBRIGADO POR ESCOLHER ESTE PRODUTO GRUNKEL

A GRUNKEL coloca à sua disposição produtos inovadores, duráveis e práticos. Quando usado com responsabilidade e com manutenção adequada, ele proporcionará uma longa vida útil e ajudará a tornar a vida cotidiana muito mais fácil.

Agradecemos a confiança e esperamos que goste.

Descubra a restante gama em www.grunkel.com



Este manual é uma reprodução fiel em termos de características, funcionamento e estética do produto que adquiriu, salvo erros tipográficos, de impressão ou de tradução. As especificações, operação e recursos deste aparelho estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.



ANTES DE COLOCAR O APARELHO FUNCIONAMENTO

- Leia atentamente as instruções de uso deste manual em sua totalidade antes de colocá-lo em operação.
- Preste atenção especial às instruções de segurança.
- Guarde este manual de instruções. Se você der o dispositivo a terceiros, essas instruções também devem ser fornecidas.
- Guarde também a garantia, o talão de compra ou factura e, se possível, a caixa com a embalagem interior para eventuais pedidos futuros.

Medidas de segurança para seu uso

Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que a voltagem utilizada corresponde à indicada na etiqueta do aparelho. Ligue sempre a ficha a uma fonte de alimentação adequada.

Para evitar riscos elétricos, não mergulhe o cabo, plugue ou aparelho em água ou outro líquido. Leia atentamente as instruções de limpeza.

Não use acessórios não autorizados. Isso anulará a garantia e poderá causar acidentes.

Não deixe o fio pendurado na borda da mesa ou prateleira. Mantenha-o longe de superfícies quentes. Não permita que ele entre em contato com objetos pontiagudos ou pontiagudos. Não opere se o cabo ou plugue estiver danificado ou se você perceber que o aparelho não está funcionando corretamente.

Não deixe o aparelho funcionando sem vigilância. Desligue sempre o aparelho ou retire-o da tomada (puxando pela ficha e não pelo cabo). Para desconectar, segure o plugue e remova-o da tomada. Nunca desconecte puxando pelo cabo.

Em caso de qualquer reparo, troca de cabo ou ajuste, consulte um técnico qualificado, ou leve o aparelho ao Serviço Técnico Oficial.



CUIDADO: Para a segurança de seus filhos, não deixe materiais de embalagem (sacos de plástico, papelão, polietileno, etc.) ao alcance deles.

Sempre supervisione o aparelho quando for usado perto de crianças. Nunca deixe o aparelho funcionando sem vigilância.

Use o aparelho apenas para o fim a que se destina.

O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controle remoto separado.

Nunca use um garfo ou outro objeto pontiagudo para limpar o aparelho, pois isso pode causar danos graves ou causar um acidente.

Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Não manuseie o aparelho com as mãos molhadas.

Antes de limpar o aparelho, verifique se ele está desconectado da rede elétrica.

Se necessitar de uma cópia do manual de instruções, contacte o Serviço Técnico Oficial.

Não use o aparelho incorretamente. Pode causar ferimentos graves. Em caso de uso indevido pelo cliente, o aparelho perderia a garantia.

Não o use ao ar livre.

Esvazie completamente o depósito de água no final da utilização do aparelho.

Recomenda-se esvaziar sempre a água do depósito para evitar a acumulação de resíduos de calcário que podem danificar tanto o depósito como as tubagens do aparelho.

Recomenda-se o uso de água destilada ou desmineralizada. A água corrente pode fazer com que o acúmulo de minerais bloqueie os orifícios de saída do aparelho.

A ativação da função de engomar a vapor liberta vapor quente que atinge uma longa distância. Mantenha uma distância segura ao usá-lo para evitar queimaduras acidentais.

Não use o aparelho em ambientes úmidos ou molhados, como banheiros.
Não deixe o aparelho ligado sem vigilância.

O reservatório de água deve ser enchido com o aparelho desligado e desconectado da rede elétrica.

Não deixe que o cabo de alimentação entre em contato com a base do ferro.

Não use o ferro em roupas muito secas.

Não aponte o ferro para as pessoas quando ainda estiver quente.

Não encha demais o reservatório de água. Não adicione corantes ou produtos similares no reservatório de água.

Sempre coloque o aparelho na posição correta e sobre uma superfície plana e estável, mesmo quando não estiver em uso.

Não utilize o aparelho em fechos, fechos, rebites, argolas ou outros elementos metálicos semelhantes. Esfregar nestas peças pode riscar a sola do aparelho e afetar o seu correto funcionamento.



ATENÇÃO: Em caso de uso indevido, há risco de possíveis lesões e perda da garantia do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este aparelho. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.

Este aparelho foi concebido para uma utilização ocasional em viagens ou deslocações temporárias. Não é adequado para uso doméstico regular.

Este aparelho só deve ser utilizado em ambientes domésticos. Seu uso comercial é restrito a:

- Lojas, escritórios e ambientes de trabalho similares.
- Ambientes de trabalho rural.
- Por clientes em hotéis, pousadas e similares.



AAVISO: Este aparelho é apenas para uso DOMÉSTICO. Não foi fabricado para uso industrial.



ATENÇÃO!

CRIANÇAS MENORES DE 8 ANOS NÃO DEVEM USAR OU LIMPAR ESTE APARELHO SEM A SUPERVISÃO DE UM ADULTO. NÃO PODE SER USADO OU LIMPO POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, MENTAIS OU SENSORIAIS REDUZIDAS, SEM EXPERIÊNCIA OU CONHECIMENTO DE USO, OU QUE NÃO RECEBAM TREINAMENTO APROPRIADO SOB A SUPERVISÃO DIRETA DE UMA PESSOA TREINADA.



CUIDADO
superfície quente

Identificação de peças

No	Descrição
1	Manuseio com tanque de água
2	Alça de botão de dobra
3	Seletor de voltagem dupla
4	Único
5	Seletor de vapor
6	Botão de controle rotativo temperatura
7	Luz indicadora
8	Explosão de botão de vapor
9	Buraco de enchimento de água



Ligação à rede elétrica

Este aparelho possui um seletor de voltagem dupla. Com este seletor, o dispositivo pode ser adaptado a diferentes tensões de alimentação. Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação corresponda à tensão indicada na etiqueta de informações do produto.



IMPORTANTE: o aparelho só deve ser ligado a uma tomada de terra em conformidade com as normas de segurança em vigor e com a tensão adequada.

Alça dobrável

Antes de usar o aparelho, pressione o botão de dobra da alça para desdobrar a alça até que esteja travada com segurança na posição de uso.

Após o uso, pressione o botão de dobra da alça para dobrar a alça para facilitar o armazenamento.

Seletor de vapor

Com a função de vapor ativada, a base do aparelho emite um jato de vapor quente. Para usar esta função de vapor, o controle de temperatura deve ser ajustado para a posição adequada no botão de controle.

Encha o tanque de água

O reservatório de água do aparelho deve ser enchido antes de usar a função de vapor. Retire a ficha da tomada antes de encher o depósito.

Recomenda-se o uso de água amaciada para evitar o acúmulo de resíduos no tanque.

Pressione o botão de dobragem da alça e fixe a alça na posição de uso.

Coloque o seletor de vapor na posição 

Abra a tampa de borracha do reservatório de água levantando a lateral com o símbolo 

Encha o reservatório de água usando um copo medidor. Não exceda a marca "Max".

Feche a tampa de borracha do reservatório de água.

Passar roupa

O engomar a vapor requer uma temperatura elevada. O nível de temperatura é indicado no botão de controle de temperatura.

Depois de encher o depósito com água, coloque o aparelho na posição vertical sobre a sua base e insira a ficha numa tomada adequada.

Posicione o botão de controle de temperatura na posição apropriada, de acordo com os símbolos de engomar.

Durante o processo de aquecimento, a luz indicadora acenderá. Esta luz se apagará assim que a temperatura selecionada for atingida.

Antes de passar qualquer tecido, a base deve ser passada sobre um pano de algodão limpo enquanto estiver usando a função de vapor. 

Isso ajudará a expelir partículas de poeira e detritos acumulados nos orifícios da base.

A função de vapor pode ser ligada e desligada usando o seletor.

Para engomar a seco, o depósito de água pode estar vazio. Se houver água no depósito, a função de vapor pode ser utilizada para engomar a seco a altas temperaturas.

Após o uso, coloque o aparelho na vertical sobre sua base e retire o plugue da tomada.



CUIDADO: o aparelho pode permanecer quente por vários minutos após o uso. Espere até que esfrie completamente antes de manuseá-lo.

Função de vapor



Quando a função de vapor  ativado, uma explosão adicional de vapor é emitida pela base. Esta função é muito útil para remover vincos muito pronunciados. A função de vapor também pode ser utilizada com o aparelho na posição vertical.



CUIDADO: Não aponte o aparelho para outras pessoas quando estiver emitindo vapor na posição vertical.

Para que o jato de vapor seja forte o suficiente, o reservatório de água deve ser enchido até pelo menos um quarto de sua capacidade.

Informações gerais sobre engomar

Verifique sempre a etiqueta de cada peça de roupa com as instruções para engomar. O significado dos símbolos de engomar é o seguinte:

Símbolo	Tipo de tecido	Temperatura
●	Sintético	Baixo
● ●	Seda e lã	Metade
● ● ●	Algodão e linho	Alto

Estes símbolos também podem ser encontrados no botão de controle de temperatura do aparelho.

Recomenda-se organizar a roupa de acordo com a temperatura de engomar necessária para cada peça. Siga as indicações dos símbolos e comece pelas peças de roupa que requerem uma temperatura de engomar mais baixa.

Ao passar roupas delicadas, comece com uma temperatura baixa e teste o ferro em uma área discreta (por exemplo, em uma costura interna).

Se a roupa for seca em uma secadora antes de passar, a temperatura deve ser ajustada para passar a seco. Roupas muito secas são difíceis de passar.

Limpeza e manutenção

O aparelho permanece quente após o uso. Deixe o aparelho esfriar completamente antes de manuseá-lo para limpeza ou armazenamento.

O aparelho deve ser desligado da rede elétrica antes de limpá-lo ou manuseá-lo.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Não o coloque debaixo de uma corrente de água. Não coloque o aparelho na máquina de lavar louça.

Não use detergentes ou produtos agressivos. Não use escovas ou utensílios metálicos ou pontiagudos para a limpeza.

Quando terminar de engomar, coloque o ferro na posição vertical e certifique-se de que não existem vestígios de água na base que se possam acumular.

Não é necessário esvaziar o depósito de água depois de engomar. No entanto, é aconselhável realizar esta ação para evitar que se acumulem minerais no depósito, condutas e orifícios do aparelho que possam afetar o seu correto funcionamento.

Mantenha a sola sempre limpa. Você pode usar um pano de lã levemente umedecido com uma solução de vinagre e água.

Armazenar

Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer completamente.

Remova qualquer água restante que possa permanecer no tanque de água. 

Para evitar danos à base, guarde o aparelho na vertical sobre sua base.

Remoção da unidade



Regras sobre resíduos de aparelhos elétricos de acordo com a DIRETIVA WEEE 2002/96/EC. Este símbolo significa que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal, devendo ser devolvido ao distribuidor, ou entregue no respetivo ponto de recolha de equipamentos elétricos ou eletrónicos, ou levado a um ponto de recolha autorizado para o efeito com vista a que os seus componentes são reciclados e não misturados com o lixo doméstico.



NORMAS DE GARANTIA

COINTER ELECTRÓNICA S.L. emite este documento como garantia da qualidade do produto que adquiriu nos termos legalmente estabelecidos pelo prazo de três anos a contar da data da compra, pelo que se recomenda a guarda do talão de compra ou fatura original.

Esta garantia cobre o reparo do dispositivo por qualquer falha causada por defeitos de fabricação. Não cobre deficiências ou danos causados por negligência, golpes, uso indevido ou manipulação indevida, tensão ou instalação incorreta realizada por instaladores fora do Serviço Técnico autorizado ou por um Serviço Técnico Não Autorizado. Também não cobre materiais sujeitos a desgaste devido ao uso normal.

Na ocorrência de incidentes que justifiquem o recurso a esta garantia, optar-se-á pela reparação, nos prazos legalmente estabelecidos.

Esta garantia será invalidada:

Se não for apresentado o bilhete ou a fatura de compra original do dispositivo

Se algum dos dados do mesmo, do recibo ou do recibo de compra for modificado, alterado ou substituído.

Se o número ou modelo, o número de série ou o próprio dispositivo garantido forem adulterados ou reparados sem o conhecimento do Serviço Técnico autorizado.

Se faltar a assinatura ou carimbo do estabelecimento onde foi adquirido.

Em caso de ocorrência de qualquer incidente, pode contactar o estabelecimento onde o comprou ou o Serviço Técnico oficial através do número abaixo indicado.

Serviço de Apoio ao Cliente: Telefone: 902 110 909

E-mail: tecnico@cointer.com

CARTÃO DE CONTROLE DO CLIENTE

Marca _____ Número de série _____
Modelo _____ Data da compra _____
Gênero adquirido em _____

Assinatura do revendedor



CARTÃO DE CONTROLE PARA ENVIAR POR CORREIO

Marca _____ Número de série _____
Modelo _____ Data de compra _____
Nome do comprador _____
Endereço _____
População _____ Província _____
Telefone _____ Adquirido em _____

Assinatura do revendedor

Assinatura do usuário



Pode ainda notificar o serviço de recolha do seu município para que possa ser recolhido e tratado em conformidade, seguindo as instruções de proteção do ambiente ou para aconselhamento sobre como o fazer.

A eliminação de um aparelho significa evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde. O descarte adequado permite uma economia significativa de energia e recursos. Como um lembrete da necessidade de descartar os eletrodomésticos separadamente, uma lata de lixo com uma cruz aparece no produto

Para obter assistência técnica pode contactar

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla

41703 Dos Hermanas (Sevilla)

pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



GRAZIE PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO GRUNKEL

GRUNKEL mette a tua disposizione prodotti innovativi, durevoli e pratici. Se utilizzato in modo responsabile e con una corretta manutenzione, ti garantirà una lunga vita utile e contribuirà a rendere la vita di tutti i giorni un compito molto più semplice.

Apprezziamo la vostra fiducia e speriamo che vi piaccia.

Scopri il resto della nostra gamma su www.grunkel.com



Questo manuale è una fedele riproduzione in termini di caratteristiche, funzionamento ed estetica del prodotto che avete acquistato, salvo errori tipografici, di stampa o di traduzione. Le specifiche, il funzionamento e le caratteristiche di questo apparecchio sono soggette a modifiche senza preavviso.



PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO LAVORANDO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso di questo manuale nella sua interezza prima di metterlo in funzione.
- Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- Conservare questo manuale di istruzioni. Se cedi il dispositivo a terzi, devi fornire anche queste istruzioni.
- Conservare inoltre la garanzia, lo scontrino o fattura di acquisto e, se possibile, la scatola con l'imballo interno per eventuali future richieste.

Misure di sicurezza per il suo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione utilizzata corrisponda a quella indicata sull'etichetta dell'apparecchio. Collegare sempre la spina a una fonte di alimentazione adeguata.

Per evitare rischi elettrici, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per la pulizia.

Non utilizzare accessori non autorizzati. Ciò annullerà la garanzia e potrebbe causare incidenti.

Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o dello scaffale. Tenerlo lontano da superfici calde. Non permettere che entri in contatto con oggetti appuntiti o contundenti. Non azionare se il cavo o la spina sono danneggiati o se si nota che l'apparecchio non funziona correttamente.

Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Spegnerne sempre l'apparecchio o staccare la spina (tirando la spina, non il cavo). Per scollegare, afferrare la spina e rimuoverla dalla presa. Non scollegare mai tirando il cavo.

In caso di riparazione, sostituzione del cavo o regolazione, consultare un tecnico qualificato o portare il dispositivo al servizio tecnico ufficiale.



ATTENZIONE: Per la sicurezza dei bambini, non lasciare alla loro portata i materiali dell'imballo (sacchetti di plastica, cartone, polietilene, ecc.).

Sorvegliare sempre l'apparecchio quando viene utilizzato in presenza di bambini. Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

L'apparecchio non è progettato per essere azionato mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.

Non utilizzare mai una forchetta o un altro oggetto appuntito per pulire l'apparecchio, in quanto ciò potrebbe causare gravi danni o causare incidenti.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate.

Prima di pulire l'apparecchio, verificare che sia scollegato dalla rete elettrica.

Se hai bisogno di una copia del manuale di istruzioni, contatta il Servizio Tecnico Ufficiale.

Non utilizzare l'apparecchio in modo errato. Potrebbe causare lesioni gravi. In caso di uso improprio da parte del cliente, il dispositivo sarebbe fuori garanzia.

Non usarlo all'aperto.

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua al termine dell'utilizzo dell'apparecchio.

Si consiglia di svuotare sempre l'acqua dal serbatoio per evitare l'accumulo di residui di calcare che potrebbero danneggiare sia il serbatoio che le tubazioni dell'apparecchio.

Si consiglia di utilizzare acqua distillata o demineralizzata. L'acqua corrente può causare l'accumulo di minerali che bloccano i fori di uscita dell'apparecchio.

Attivando la funzione stiratura a vapore si sprigiona vapore caldo che raggiunge una lunga distanza. Mantenere una distanza di sicurezza quando lo si utilizza per evitare ustioni accidentali.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati, come un bagno.
Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.

Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito con l'apparecchio spento e scollegato dalla rete elettrica.

Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con la piastra del ferro da stiro.

Non usare il ferro da stiro su capi molto asciutti.

Non puntare il ferro verso le persone quando è ancora caldo.

Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua. Non aggiungere coloranti o prodotti simili al serbatoio dell'acqua.

Posizionare sempre l'apparecchio nella posizione corretta e su una superficie piana e stabile, anche quando non viene utilizzato.

Non utilizzare l'apparecchio su cerniere, bottoni automatici, rivetti, anelli o altri elementi metallici simili. Lo sfregamento contro queste parti potrebbe graffiare la suola del dispositivo e pregiudicarne il corretto funzionamento.



ATTENZIONE: In caso di uso improprio, vi è il rischio di possibili lesioni e perdita di garanzia per l'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con questo apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Questo apparecchio è stato progettato per un uso saltuario durante viaggi o spostamenti temporanei. Non è adatto per un normale uso domestico.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti domestici. Il suo uso commerciale è limitato a:

- Negozi, uffici e ambienti di lavoro simili.
- Ambienti di lavoro rurali.
- Da clienti in hotel, ostelli e strutture simili.



ATTENZIONE: Questo apparecchio è solo per uso DOMESTICO. Non è stato prodotto per uso industriale.



ATTENZIONE!

I BAMBINI SOTTO GLI 8 ANNI NON DEVONO UTILIZZARE O PULIRE QUESTO APPARECCHIO SENZA LA SUPERVISIONE DI UN ADULTO. NON PUO' ESSERE UTILIZZATO O PULITO DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITA' FISICHE, MENTALI O SENSORIALI, SENZA ESPERIENZA O CONOSCENZA DELL'USO DI ESSO, O CHE NON HANNO RICEVUTO APPROPRIATA FORMAZIONE SOTTO LA DIRETTA SORVEGLIANZA DI UNA PERSONA ADDESTRATA.



ATTENZIONE
superficie calda

Identificazione delle parti

No	Descrizione
1	Maniglia con serbatoio dell'acqua
2	Pulsante piega maniglia
3	Selettore a doppia tensione
4	Suola
5	selettore vapore
6	Manopola di controllo rotativa temperatura
7	Indicatore luminoso
8	Pulsante getto di vapore
9	Foro di riempimento dell'acqua



Collegamento alla rete elettrica

Questo apparecchio ha un doppio selettore di voltaggio. Con questo selettore, il dispositivo può essere adattato a diverse tensioni di alimentazione. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sull'etichetta informativa del prodotto.



IMPORTANTE: l'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di terra conforme alle norme di sicurezza vigenti e con la tensione adeguata.

Manico pieghevole

Prima di utilizzare l'apparecchio, premere il pulsante di chiusura del manico per aprire il manico fino a bloccarlo saldamente nella posizione di utilizzo.

Dopo l'uso, premere il pulsante di piegatura della maniglia per ripiegare la maniglia per riporla facilmente.

Selettore vapore

Con la funzione vapore attivata, la piastra dell'apparecchio emette un getto di vapore caldo. Per utilizzare questa funzione vapore, il controllo della temperatura deve essere regolato nella posizione corretta sulla manopola di controllo.

Riempi il serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua dell'apparecchio deve essere riempito prima di utilizzare la funzione vapore. Staccare la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio.

Si consiglia di utilizzare acqua addolcita per evitare l'accumulo di residui nel serbatoio.

Premere il pulsante di piegatura della maniglia e fissare la maniglia nella posizione di utilizzo.

Posizionare il selettore vapore sulla posizione 

Aprire il tappo in gomma del serbatoio dell'acqua sollevando il lato con il simbolo 

Riempire il serbatoio dell'acqua utilizzando un misurino. Non superare il segno "Max".

Chiudere il tappo di gomma del serbatoio dell'acqua.

Stirare

La stiratura a vapore richiede una temperatura elevata. Il livello di temperatura è indicato sulla manopola di controllo della temperatura.

Una volta riempito d'acqua il serbatoio, collocare l'apparecchio in posizione verticale sulla sua base ed inserire la spina in una presa di corrente idonea.

Posizionare la manopola di controllo della temperatura nella posizione appropriata, secondo i simboli di stiratura.

Durante il processo di riscaldamento la spia si accenderà. Questa luce si spegnerà una volta raggiunta la temperatura selezionata.

Prima di stirare qualsiasi tessuto, la piastra deve essere passata su un panno di cotone pulito durante l'utilizzo della funzione vapore.



Questo aiuterà a espellere particelle di polvere e detriti che si sono accumulati nei fori della piastra.

La funzione vapore può essere attivata e disattivata tramite il selettore.

Per la stiratura a secco, il serbatoio dell'acqua potrebbe essere vuoto. Se c'è acqua nel serbatoio, la funzione vapore può essere utilizzata durante la stiratura a secco ad alte temperature.

Posizionare l'apparecchio in posizione verticale sulla sua base dopo l'uso e rimuovere la spina dalla presa.



ATTENZIONE: l'apparecchio può rimanere caldo per diversi minuti dopo l'uso. Attendere che si sia completamente raffreddato prima di maneggiarlo.

Funzione vapore



Quando la funzione vapore è attivata, un ulteriore getto di vapore viene emesso attraverso la piastra. Questa funzione è molto utile per rimuovere pieghe molto pronunciate. La funzione vapore può essere utilizzata anche con l'apparecchio in posizione verticale.



ATTENZIONE: Non puntare l'apparecchio verso altre persone quando emette vapore in posizione verticale.

Affinché il getto di vapore sia abbastanza forte, il serbatoio dell'acqua deve essere riempito almeno per un quarto della sua capacità.

Informazioni generali sulla stiratura

Controlla sempre l'etichetta di ogni capo con le istruzioni per la stiratura. Il significato dei simboli di stiratura è il seguente:

Simbolo	Tipo di tessuto	Temperatura
●	Sintetico	Basso
● ●	Seta e lana	Metà
● ● ●	Cotone e lino	Alto

Questi simboli si trovano anche sulla manopola di regolazione della temperatura dell'apparecchio.

Si consiglia di organizzare la biancheria in base alla temperatura di stiratura richiesta per ogni capo. Seguire le indicazioni dei simboli e iniziare dai capi che richiedono una temperatura di stiratura più bassa.

Quando si stirano capi delicati, iniziare a bassa temperatura e provare il ferro su un'area poco appariscente (ad esempio, su una cucitura interna).

Se il bucato viene asciugato nell'asciugatrice prima della stiratura, la temperatura deve essere impostata su stiratura a secco. I capi molto asciutti sono difficili da stirare.

Pulizia e manutenzione

L'apparecchio rimane caldo dopo l'uso. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di maneggiarlo per pulirlo o riporlo.

L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica prima di pulirlo o maneggiarlo.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non posizionarlo sotto un getto d'acqua. Non mettere l'apparecchio in lavastoviglie.

Non utilizzare detergenti o prodotti aggressivi. Non utilizzare spazzole o utensili metallici o appuntiti per la pulizia.

A stiratura ultimata posizionare il ferro in posizione verticale e assicurarsi che sulla piastra non vi siano tracce di acqua che possano accumularsi.

Non è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua dopo la stiratura. Si consiglia tuttavia di eseguire questa azione per evitare che nella vasca, nei condotti e nei fori dell'apparecchio si accumulino minerali che potrebbero pregiudicarne il corretto funzionamento.

Tieni sempre pulita la suola. Puoi usare un panno di lana leggermente inumidito con una soluzione di aceto e acqua.

Magazzinaggio

ASpegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa e lasciarlo raffreddare completamente.

Rimuovere l'eventuale acqua residua che potrebbe rimanere nel serbatoio dell'acqua. 

Per evitare danni alla piastra, riporre l'apparecchio in posizione verticale sulla sua base.

Rimozione dell'unità



Norme sui rifiuti da apparecchi elettrici secondo la DIRETTIVA RAEE 2002/96/CE. Questo simbolo significa che questo prodotto non può essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere riconsegnato al distributore, o consegnato al punto di raccolta corrispondente per apparecchiature elettriche o elettroniche, o portato a un punto di raccolta autorizzato a tale scopo in modo che i suoi componenti sono riciclati e non mescolati con i rifiuti domestici.



STANDARD DI GARANZIA

COINTER ELECTRONICA S.L. emette questo documento a garanzia della qualità del prodotto che avete acquistato nei termini di legge per un periodo di tre anni dalla data di acquisto, pertanto si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale o fattura originale.

Questa garanzia copre la riparazione del dispositivo per qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione. Non copre difetti o danni causati da negligenza, colpi, uso improprio o manipolazione impropria, voltaggio o errata installazione effettuata da installatori esterni al Servizio Tecnico autorizzato o da un Servizio Tecnico Non Autorizzato. Né copre i materiali soggetti ad usura dovuta al normale utilizzo.

In caso di incidenti che giustifichino l'utilizzo di questa garanzia, si sceglierà la riparazione, nei termini legalmente stabiliti.

Questa garanzia sarà invalidata:

Se non viene presentato il biglietto o la fattura di acquisto originale del dispositivo

Se uno qualsiasi dei dati sullo stesso, sullo scontrino o sulla ricevuta di acquisto viene modificato, alterato o sostituito.

Se sia il numero o il modello, il numero di serie o lo stesso dispositivo garantito vengono manomessi o riparati all'insaputa del Servizio Tecnico autorizzato.

Se manca la firma o il timbro dell'esercizio in cui è stato acquistato.

In caso di qualsiasi incidente che potrebbe verificarsi, è possibile contattare lo stabilimento in cui è stato acquistato o il servizio tecnico ufficiale chiamando il numero indicato di seguito.

Servizio clienti: Telefono: 902 110 909

E-mail: tecnico@cointer.com

SCHEMA DI CONTROLLO DEL CLIENTE

Marca _____ Numero di serie _____
Modello _____ Data di acquisto _____
Genere acquistato in _____
Firma del concessionario _____



SCHEMA DI CONTROLLO DA INVIARE PER POSTA

Marca _____ Numero di serie _____
Modello _____ Data di acquisto _____
Nome dell'acquirente _____
Indirizzo _____
Popolazione _____ Provincia _____
Telefono _____ Acquisito in _____

Firma del concessionario

Firma dell'utente



Puoi anche avvisare il servizio di raccolta del tuo comune in modo che possa essere raccolto e trattato di conseguenza, seguendo le istruzioni per la protezione dell'ambiente o per consigli su come farlo.

Smaltire un apparecchio significa evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Il corretto smaltimento consente un notevole risparmio energetico e di risorse. A ricordare la necessità di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto compare un bidone barrato

Per ottenere assistenza tecnica potete contattare

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



MERCI D'AVOIR CHOISI CE PRODUIT GRUNKEL

GRUNKEL met à votre disposition des produits innovants, durables et pratiques. Lorsqu'il est utilisé de manière responsable et avec un entretien approprié, il vous offrira une longue durée de vie utile et contribuera à rendre la vie quotidienne beaucoup plus facile.

Nous apprécions votre confiance et espérons que vous l'apprécierez.

Découvrez le reste de notre gamme sur www.grunkel.com



Ce manuel est une reproduction fidèle en termes de caractéristiques, de fonctionnement et d'esthétique du produit que vous avez acheté, à l'exception des erreurs typographiques, d'impression ou de traduction. Les spécifications, le fonctionnement et les caractéristiques de cet appareil peuvent être modifiés sans préavis.



AVANT DE METTRE L'APPAREIL SUR EN FONCTIONNEMENT

- Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation de ce manuel dans son intégralité avant de le mettre en service.
- Attention aux consignes de sécurité.
- Conservez ce mode d'emploi. Si vous donnez l'appareil à un tiers, ces instructions doivent également être données.
- Conservez également la garantie, le reçu d'achat ou la facture et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur pour d'éventuelles demandes futures.

Mesures de sécurité pour son utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension utilisée correspond à celle indiquée sur l'étiquette de l'appareil. Branchez toujours la fiche à une source d'alimentation appropriée.

Pour éviter les risques électriques, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Veuillez lire attentivement les instructions de nettoyage.

N'utilisez pas d'accessoires non autorisés. Cela annulera la garantie et peut provoquer des accidents.

Ne laissez pas le cordon pendre du bord de la table ou de l'étagère. Tenez-le éloigné des surfaces chaudes. Ne le laissez pas entrer en contact avec des objets pointus ou contondants. Ne pas faire fonctionner si le cordon ou la fiche est endommagé ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Éteignez toujours l'appareil ou débranchez-le (en tirant sur la prise et non sur le câble). Pour débrancher, saisissez la fiche et la retirez de la prise. Ne jamais déconnecter en tirant sur le câble.

En cas de réparation, de remplacement de câble ou de réglage, veuillez consulter un technicien qualifié ou apporter l'appareil au service technique officiel.



ATTENTION : Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas les matériaux d'emballage (sacs plastiques, cartons, polyéthylène, etc.) à leur portée.

Surveillez toujours l'appareil lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

N'utilisez jamais une fourchette ou un autre objet pointu pour nettoyer l'appareil, car cela pourrait causer de graves dommages ou provoquer un accident.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.

Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il est débranché du secteur.

Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, contactez le service technique officiel.

N'utilisez pas l'appareil de manière incorrecte. Peut causer des blessures graves. En cas de mauvaise utilisation par le client, l'appareil serait hors garantie.

Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

Videz complètement le réservoir d'eau à la fin de l'utilisation de l'appareil.

Il est recommandé de toujours vider l'eau du réservoir pour éviter l'accumulation de résidus de calcaire qui pourraient endommager à la fois le réservoir et les tuyaux de l'appareil.

Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée. L'eau courante peut provoquer une accumulation de minéraux qui obstrue les orifices de sortie de l'appareil.

L'activation de la fonction de repassage à la vapeur libère de la vapeur chaude qui atteint une longue distance. Gardez une distance de sécurité lors de son utilisation pour éviter les brûlures accidentelles.

N'utilisez pas l'appareil dans des environnements humides ou mouillés, comme une salle de bain.

Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

Le réservoir d'eau doit être rempli avec l'appareil éteint et débranché du secteur.

Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec la semelle du fer.

N'utilisez pas le fer sur des vêtements très secs.

Ne dirigez pas le fer vers des personnes lorsqu'il est encore chaud.

Ne pas trop remplir le réservoir d'eau. N'ajoutez pas de colorants ou de produits similaires dans le réservoir d'eau.

Placez toujours l'appareil dans la bonne position et sur une surface plane et stable, même lorsqu'il n'est pas utilisé.

N'utilisez pas l'appareil sur des fermetures à glissière, des boutons-pression, des rivets, des anneaux ou d'autres éléments métalliques similaires. Le frottement contre ces pièces pourrait rayer la semelle de l'appareil et affecter son bon fonctionnement.



AVERTISSEMENT : En cas d'utilisation incorrecte, il existe un risque de blessures et de perte de garantie pour l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil. Gardez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil a été conçu pour une utilisation occasionnelle lors de déplacements ou de déplacements temporaires. Il ne convient pas à un usage domestique régulier.

Cet appareil ne doit être utilisé que dans des environnements domestiques. Son utilisation commerciale est limitée à :

- Commerces, bureaux et environnements de travail similaires.
- Environnements de travail ruraux.
- Par les clients des hôtels, auberges et hébergements similaires.



AVERTISSEMENT : Cet appareil est destiné à un usage DOMESTIQUE uniquement. Il n'a pas été fabriqué pour un usage industriel.



ATTENTION!

LES ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS NE DOIVENT PAS UTILISER OU NETTOYER CET APPAREIL SANS LA SURVEILLANCE D'UN ADULTE. IL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ OU NETTOYÉ PAR DES PERSONNES À CAPACITÉS PHYSIQUES, MENTALES OU SENSORIELLES RÉDUITES, SANS EXPÉRIENCE OU CONNAISSANCES DE L'UTILISER, OU QUI N'ONT PAS REÇU DE FORMATION APPROPRIÉE SOUS LA SUPERVISION DIRECTE D'UNE PERSONNE FORMÉE.



**AVERTIR
surface chaude**

Repérage des pièces

No	Description
1	Poignée avec réservoir d'eau
2	Bouton de pliage de la poignée
3	Sélecteur double tension
4	Seul
5	Sélecteur de vapeur
6	Bouton de commande rotatif température
7	Voyant
8	Bouton jet de vapeur
9	Trou de remplissage d'eau



Raccordement au réseau électrique

Cet appareil est doté d'un sélecteur de tension double. Avec ce sélecteur, l'appareil peut être adapté à différentes tensions d'alimentation. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur l'étiquette d'information du produit.



IMPORTANT : l'appareil doit être connecté à une prise de terre uniquement conformément aux normes de sécurité en vigueur et avec la tension appropriée.

Poignée pliante

Avant d'utiliser l'appareil, appuyez sur le bouton de pliage de la poignée pour déplier la poignée jusqu'à ce qu'elle soit bien verrouillée en position d'utilisation.

Après utilisation, appuyez sur le bouton de pliage de la poignée pour plier la poignée pour un rangement facile.

Sélecteur de vapeur

Lorsque la fonction vapeur est activée, la semelle de l'appareil émet un jet de vapeur chaude. Pour utiliser cette fonction vapeur, la commande de température doit être réglée sur la position appropriée sur le bouton de commande.

Remplir le réservoir d'eau

Le réservoir d'eau de l'appareil doit être rempli avant d'utiliser la fonction vapeur. Retirez la fiche de la prise avant de remplir le réservoir.

Il est recommandé d'utiliser de l'eau adoucie pour éviter l'accumulation de résidus dans le réservoir.

Appuyez sur le bouton de pliage de la poignée et fixez la poignée en position d'utilisation.

Réglez le sélecteur de vapeur sur la position 

Ouvrez le bouchon en caoutchouc du réservoir d'eau en soulevant le côté }
avec le symbole 

Remplir le réservoir d'eau à l'aide d'un gobelet doseur. Ne dépassez pas la marque "Max".

Fermez le bouchon en caoutchouc du réservoir d'eau.

Repassage

Le repassage à la vapeur nécessite une température élevée. Le niveau de température est indiqué sur le bouton de contrôle de la température.

Une fois le réservoir rempli d'eau, placez l'appareil en position verticale sur sa base et insérez la fiche dans une prise appropriée.

Positionnez le bouton de contrôle de la température dans la position appropriée, selon les symboles de repassage.

Pendant le processus de chauffage, le voyant s'allume. Ce voyant s'éteindra une fois la température sélectionnée atteinte.

Avant de repasser un tissu, la semelle doit être passée sur un chiffon en coton propre tout en utilisant la fonction vapeur. 

Esto ayudará a expulsar partículas de polvo y residuos que se hayan acumulado en los orificios de la suela.

La fonction vapeur peut être activée et désactivée à l'aide du sélecteur.

Pour le repassage à sec, le réservoir d'eau peut être vide. S'il y a de l'eau dans le réservoir, la fonction vapeur peut être utilisée lors du repassage à sec à des températures élevées.

Placez l'appareil à la verticale sur sa base après utilisation et débranchez la fiche de la prise.



ATTENTION : l'appareil peut rester chaud plusieurs minutes après utilisation. Attendez qu'il soit complètement refroidi avant de le manipuler.

fonction vapeur



Lorsque la fonction vapeur  activé, un jet de vapeur supplémentaire est émis à travers la semelle. Cette fonction est très utile pour éliminer les plis très prononcés. La fonction vapeur peut également être utilisée avec l'appareil en position verticale.



ATTENTION : Ne dirigez pas l'appareil vers d'autres personnes lorsqu'il émet de la vapeur en position verticale.

Pour que le jet de vapeur soit suffisamment puissant, le réservoir d'eau doit être rempli au moins au quart de sa capacité.

Informations générales sur le repassage

Vérifiez toujours l'étiquette de chaque vêtement avec les instructions de repassage. La signification des symboles de repassage est la suivante :

Symbole	Type de tissu	Température
	Synthétique	Faible
	Soie et laine	Moitié
	Coton et lin	haut

Ces symboles se trouvent également sur le bouton de contrôle de la température de l'appareil.

Il est recommandé d'organiser le linge en fonction de la température de repassage requise pour chaque vêtement. Suivez les indications des symboles et commencez par les vêtements qui nécessitent une température de repassage plus basse.

Lorsque vous repassez des vêtements délicats, commencez à basse température et testez le fer sur une zone peu visible (par exemple, sur une couture intérieure).

Si le linge est séché dans un sèche-linge avant le repassage, la température doit être réglée sur repassage sec. Les vêtements très secs sont difficiles à repasser.

Nettoyage et entretien

L'appareil reste chaud après utilisation. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler pour le nettoyer ou le ranger.

L'appareil doit être débranché du secteur avant de le nettoyer ou de le manipuler.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le placez pas sous un jet d'eau. Ne mettez pas l'appareil au lave-vaisselle.

Ne pas utiliser de détergents ou de produits agressifs. N'utilisez pas de brosses ou d'ustensiles métalliques ou pointus pour le nettoyage.

Une fois le repassage terminé, placez le fer à repasser en position verticale et assurez-vous qu'il n'y a pas de traces d'eau sur la semelle qui pourraient s'accumuler.

Il n'est pas nécessaire de vider le réservoir d'eau après le repassage. Cependant, il est conseillé d'effectuer cette action pour éviter l'accumulation de minéraux dans le réservoir, les conduits et les trous de l'appareil qui pourraient affecter son bon fonctionnement.

Gardez toujours la semelle propre. Vous pouvez utiliser un chiffon en laine légèrement imbibé d'une solution de vinaigre et d'eau.

Stockage

Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise et laissez-le refroidir complètement.

Retirez toute eau restante qui pourrait rester dans le réservoir d'eau. 

Pour éviter d'endommager la semelle, rangez l'appareil debout sur son socle.

Retrait du lecteur



Règles sur les déchets d'appareils électriques selon la DIRECTIVE DEEE 2002/96/CE. Ce symbole signifie que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être retourné au distributeur, ou remis au point de collecte correspondant pour les équipements électriques ou électroniques, ou apporté à un point de collecte agréé à cet effet afin que ses composants sont recyclés et non mélangés aux ordures ménagères.



NORMES DE GARANTIE

COINTER ELECTRONICA S.L. émet ce document comme garantie de la qualité du produit que vous avez acheté dans les conditions légalement établies pour une période de trois ans à compter de la date d'achat, il est donc recommandé de conserver le reçu d'achat ou la facture d'origine.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil pour toute panne causée par des défauts de fabrication. Elle ne couvre pas les défauts ou dommages causés par des négligences, des coups, une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation, une tension ou une installation incorrecte effectuée par des installateurs extérieurs au Service Technique agréé ou par un Service Technique Non agréé. Elle ne couvre pas non plus les matériaux soumis à l'usure due à une utilisation normale.

En cas d'incidents justifiant l'utilisation de cette garantie, la réparation sera choisie, dans les conditions légalement établies.

Cette garantie sera invalidée :

Si le ticket ou la facture d'achat originale de l'appareil n'est pas présenté

Si l'une des données sur le même, sur le reçu ou le reçu d'achat est modifiée, altérée ou remplacée.

Si le numéro ou le modèle, le numéro de série ou l'appareil garanti lui-même sont altérés ou réparés à l'insu du service technique agréé.

S'il manque la signature ou le cachet de l'établissement où il a été acheté.

En cas d'incident pouvant survenir, vous pouvez contacter l'établissement où vous l'avez acheté ou le service technique officiel en appelant le numéro mentionné ci-dessous.

Service client : Téléphone : 902 110 909

Courriel : tecnico@cointer.com

CARTE DE CONTRÔLE CLIENT

Marque _____ Numéro de série _____
Modèle _____ Date d'achat _____
Genre acquis en _____
Signature du concessionnaire



CARTE DE COMMANDE A ENVOYER PAR MAIL

Marque _____ Numéro de série _____
Modèle _____ Date d'achat _____
Nom de l'acheteur _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____
Téléphone _____ Acquis en _____

Signature du concessionnaire

Signature de l'utilisateur



Vous pouvez également aviser le service de collecte de votre commune afin qu'il puisse être collecté et traité en conséquence, en suivant les instructions de protection de l'environnement ou pour obtenir des conseils sur la façon de le faire.

L'élimination d'un appareil signifie éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé. Une élimination appropriée permet d'importantes économies d'énergie et de ressources. Pour rappeler la nécessité de jeter séparément les appareils électroménagers, une poubelle barrée apparaît sur le produit

Pour obtenir une assistance technique, vous pouvez contacter

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Grunkel-Produkt entschieden haben

GRUNKEL stellt Ihnen innovative, langlebige und praktische Produkte zur Verfügung. Bei verantwortungsvoller Nutzung und ordnungsgemäßer Pflege garantiert es Ihnen eine lange Nutzungsdauer und trägt dazu bei, den Alltag deutlich einfacher zu gestalten.

Wir wissen Ihr Vertrauen zu schätzen und hoffen, dass es Ihnen gefällt.

Entdecken Sie den Rest unseres Sortiments unter www.grunkel.com



Dieses Handbuch ist eine originalgetreue Wiedergabe in Bezug auf Eigenschaften, Funktionsweise und Ästhetik des von Ihnen erworbenen Produkts, mit Ausnahme von Tipp-, Druck- oder Übersetzungsfehlern. Die Spezifikationen, der Betrieb und die Funktionen dieses Geräts können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



BEVOR SIE DAS GERÄT EINSETZEN ARBEITEN

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, ist diese Anleitung ebenfalls mitzugeben.
- Bewahren Sie außerdem die Garantie, den Kaufbeleg oder die Rechnung und, wenn möglich, den Karton mit der Innenverpackung für eventuelle zukünftige Anfragen auf.

Sicherheitsmaßnahmen für seine Verwendung

Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass die verwendete Spannung mit der auf dem Etikett des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Schließen Sie den Stecker immer an eine geeignete Stromquelle an.

Um elektrische Gefahren zu vermeiden, tauchen Sie Kabel, Stecker oder Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Bitte lesen Sie die Reinigungshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie kein nicht autorisiertes Zubehör. Dadurch erlischt die Garantie und es kann zu Unfällen kommen.

Lassen Sie das Kabel nicht über die Tisch- oder Regalkante hängen. Halten Sie es von heißen Oberflächen fern. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder stumpfen Gegenständen. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist oder Sie bemerken, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Gerät immer aus oder ziehen Sie den Netzstecker (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel). Zum Trennen den Stecker fassen und aus der Steckdose ziehen. Trennen Sie niemals die Verbindung, indem Sie am Kabel ziehen.

Im Falle einer Reparatur, eines Kabel austauschs oder einer Einstellung wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker oder bringen Sie das Gerät zum offiziellen technischen Kundendienst.



ACHTUNG: Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, lassen Sie keine Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Pappe, Polyethylen usw.) in deren Reichweite liegen.

Beaufsichtigen Sie das Gerät stets, wenn es in der Nähe von Kindern verwendet wird. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen.

Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.

Reinigen Sie das Gerät niemals mit einer Gabel oder einem anderen scharfen Gegenstand, da dies zu schweren Schäden oder einem Unfall führen kann.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.

Überprüfen Sie vor der Reinigung des Geräts, dass es vom Stromnetz getrennt ist.

Wenn Sie eine Kopie der Bedienungsanleitung benötigen, wenden Sie sich an den offiziellen technischen Kundendienst.

Benutzen Sie das Gerät nicht falsch. Könnte zu schweren Verletzungen führen. Bei Missbrauch durch den Kunden erlischt die Garantie für das Gerät.

Verwenden Sie es nicht im Freien.

Leeren Sie den Wassertank am Ende der Benutzung des Geräts vollständig.

Es wird empfohlen, das Wasser immer aus dem Tank zu entleeren, um die Ansammlung von Kalkrückständen zu vermeiden, die sowohl den Tank als auch die Leitungen des Geräts beschädigen könnten.

Es wird empfohlen, destilliertes oder demineralisiertes Wasser zu verwenden. Fließendes Wasser kann dazu führen, dass sich Mineralien ansammeln und die Auslassöffnungen des Geräts verstopfen.

Durch die Aktivierung der Dampfbügelfunktion wird heißer Dampf freigesetzt, der über große Entfernungen gelangt. Halten Sie bei der Verwendung einen Sicherheitsabstand ein, um versehentliche Verbrennungen zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten oder nassen Umgebungen, wie z. B. einem Badezimmer.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.

Der Wassertank muss bei ausgeschaltetem und vom Stromnetz getrenntem Gerät gefüllt werden.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der Bügelsohle des Bügeleisens in Berührung kommt.

Benutzen Sie das Bügeleisen nicht für sehr trockene Kleidung.

Richten Sie das Bügeleisen nicht auf Personen, solange es noch heiß ist.

Überfüllen Sie den Wassertank nicht. Geben Sie keine Farbstoffe oder ähnliche Produkte in den Wassertank.

Stellen Sie das Gerät immer in der richtigen Position und auf einer ebenen und stabilen Oberfläche auf, auch wenn es nicht verwendet wird.

Benutzen Sie das Gerät nicht an Reißverschlüssen, Druckknöpfen, Nieten, Ringen oder anderen ähnlichen Metallelementen. Das Reiben an diesen Teilen könnte die Sohle des Geräts zerkratzen und seinen ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen.



WARNUNG: Bei unsachgemäßer Verwendung besteht die Gefahr möglicher Verletzungen und des Garantieverlusts für das Gerät.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Dieses Gerät ist für den gelegentlichen Gebrauch auf Reisen oder bei vorübergehenden Aufenthalten konzipiert. Es ist nicht für den normalen Heimgebrauch geeignet.

Dieses Gerät sollte nur in häuslichen Umgebungen verwendet werden. Die kommerzielle Nutzung ist beschränkt auf:

- Geschäfte, Büros und ähnliche Arbeitsumgebungen.
- Ländliche Arbeitsumgebungen.
- Von Kunden in Hotels, Hostels und ähnlichen Unterkünften.



WARNUNG: Dieses Gerät ist nur für den HAUSHALTSGebrauch bestimmt. Es wurde nicht für den industriellen Einsatz hergestellt.



AUFMERKSAMKEIT!

KINDER UNTER 8 JAHREN DÜRFEN DIESES GERÄT NICHT OHNE AUFSICHT EINES ERWACHSENEN VERWENDEN ODER REINIGEN. ES DARF NICHT VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, GEISTIGEN ODER SENSORISCHEN FÄHIGKEITEN VERWENDET ODER GEREINIGT WERDEN, DIE OHNE ERFAHRUNG ODER KENNTNIS ÜBER DIE VERWENDUNG SIND ODER DIE NICHT ENTSPRECHEND SCHULUNG UNTER DER DIREKTEN AUFSICHT EINER AUSGEBILDETEN PERSON ERHALTEN HABEN.



**VORSICHT
heiße Oberfläche**

Teileidentifikation

No	Beschreibung
1	Griff mit Wassertank
2	Knopf zum Falten des Griffs
3	Doppelspannungswähler
4	Sohle, einzig, alleinig
5	Dampfwahlschalter
6	Drehknopf Temperatur
7	Kontrollleuchte
8	Dampfstoßtaste
9	Wassereinfüllloch



Anschluss an das Stromnetz

Dieses Gerät verfügt über einen Doppelspannungswähler. Mit diesem Wahlschalter kann das Gerät an unterschiedliche Versorgungsspannungen angepasst werden. Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Stromversorgung mit der auf dem Informationsetikett des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt.



WICHTIG: Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften und mit der entsprechenden Spannung angeschlossen werden.

Klappgriff

Bevor Sie das Gerät verwenden, drücken Sie die Griffklapptaste, um den Griff auszuklappen, bis er sicher in der Gebrauchsposition verriegelt ist.

Drücken Sie nach dem Gebrauch die Taste zum Zusammenklappen des Griffs, um den Griff zur einfachen Aufbewahrung zusammenzuklappen.

Dampfwahlschalter

Bei aktivierter Dampffunktion gibt die Bügelsohle des Geräts einen heißen Dampfstoß ab. Um diese Dampffunktion nutzen zu können, muss der Temperaturregler am Bedienknopf auf die richtige Position eingestellt werden.

Füllen Sie den Wassertank

Vor der Nutzung der Dampffunktion muss der Wassertank des Geräts gefüllt werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Tank füllen.

Es wird empfohlen, enthärtetes Wasser zu verwenden, um die Ansammlung von Rückständen im Tank zu verhindern.

Drücken Sie den Griffklappknopf und fixieren Sie den Griff in der Gebrauchsposition.

Stellen Sie den Dampfwähler auf die Position 

Öffnen Sie den Gummideckel am Wassertank, indem Sie die Seite mit dem Symbol anheben



Füllen Sie den Wassertank mit einem Messbecher. Überschreiten Sie nicht die „Max“-Marke.

Schließen Sie den Gummideckel des Wassertanks.

Bügeln

Beim Dampfbügeln ist eine hohe Temperatur erforderlich. Die Temperaturstufe wird am Temperaturregler angezeigt.

Sobald der Tank mit Wasser gefüllt ist, stellen Sie das Gerät aufrecht auf den Sockel und stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.

Stellen Sie den Temperaturregler gemäß den Bügelsymbolen auf die entsprechende Position.

Während des Aufheizvorgangs leuchtet die Kontrollleuchte auf. Dieses Licht erlischt, sobald die ausgewählte Temperatur erreicht ist.

Vor dem Bügeln von Stoffen sollte die Bügelsohle bei Verwendung der Dampffunktion über ein sauberes Baumwolltuch geführt werden. 

Dies hilft dabei, Staubpartikel und Ablagerungen zu entfernen, die sich in den Löchern der Bügelsohle angesammelt haben.

Die Dampffunktion kann mit dem Wahlschalter ein- und ausgeschaltet werden.

Beim Trockenbügeln kann der Wassertank leer sein. Befindet sich Wasser im Tank, kann beim Trockenbügeln bei hohen Temperaturen die Dampffunktion genutzt werden.

Stellen Sie das Gerät nach Gebrauch aufrecht auf den Sockel und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



ACHTUNG: Das Gerät kann nach dem Gebrauch noch einige Minuten lang heiß bleiben. Warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es anfassen.

Dampffunktion



Cwenn die Dampffunktion Bei Aktivierung wird ein zusätzlicher Dampfstoß durch die Bügelsohle abgegeben. Diese Funktion ist sehr nützlich, um sehr ausgeprägte Falten zu entfernen. Die Dampffunktion kann auch in aufrechter Position des Geräts genutzt werden.



ACHTUNG: Richten Sie das Gerät nicht auf andere Personen, wenn es in aufrechter Position Dampf ausstößt.

Damit der Dampfstoß stark genug ist, muss der Wassertank mindestens zu einem Viertel seines Fassungsvermögens gefüllt sein.

Allgemeine Informationen zum Bügeln

Überprüfen Sie immer das Etikett jedes Kleidungsstücks anhand der Bügelanleitung. Die Bügelsymbole haben folgende Bedeutung:

Symbol	Gewebe-Art	Temperatur
●	Synthetik	Niedrig
● ●	Seide und Wolle	Halb
● ● ●	Baumwolle und Leinen	Hoch

Diese Symbole finden Sie auch auf dem Temperaturregler des Geräts.

Es wird empfohlen, die Wäsche entsprechend der für jedes Kleidungsstück erforderlichen Bügeltemperatur zu organisieren. Befolgen Sie die Hinweise der Symbole und beginnen Sie mit den Kleidungsstücken, die eine niedrigere Bügeltemperatur erfordern.

Beginnen Sie beim Bügeln empfindlicher Kleidungsstücke mit einer niedrigen Temperatur und testen Sie das Bügeln an einer unauffälligen Stelle (z. B. an einer Innennaht).

Wird die Wäsche vor dem Bügeln im Wäschetrockner getrocknet, sollte die Temperatur auf Trockenbügeln eingestellt werden. Sehr trockene Kleidung lässt sich nur schwer bügeln.

Reinigung und Instandhaltung

Das Gerät bleibt nach Gebrauch heiß. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es zur Reinigung oder Lagerung anfassen.

Das Gerät muss vor der Reinigung oder Handhabung vom Stromnetz getrennt werden.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Stellen Sie es nicht unter einen Wasserstrahl. Geben Sie das Gerät nicht in die Spülmaschine.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder aggressive Produkte. Benutzen Sie zum Reinigen keine Bürsten, Metall- oder spitze Utensilien.

Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, stellen Sie das Bügeleisen aufrecht hin und achten Sie darauf, dass sich auf der Bügelsohle keine Wasserrückstände befinden, die sich ansammeln könnten.

Es ist nicht notwendig, den Wassertank nach dem Bügeln zu leeren. Es wird jedoch empfohlen, diese Maßnahme durchzuführen, um zu verhindern, dass sich im Tank, in den Leitungen und Löchern des Geräts Mineralien ansammeln, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten.

Halten Sie die Sohle stets sauber. Sie können ein Wolltuch verwenden, das leicht mit einer Essig-Wasser-Lösung angefeuchtet ist.

Lagerung

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen.

Entfernen Sie eventuell im Wassertank verbliebenes Restwasser. 

Um Schäden an der Bügelsohle zu vermeiden, stellen Sie das Gerät aufrecht auf den Sockel.

Entfernen des Laufwerks



Vorschriften zu Abfällen aus Elektrogeräten gemäß WEEE-RICHTLINIE 2002/96/EG. Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern mit seinen Komponenten an den Händler zurückgegeben oder an die entsprechende Sammelstelle für elektrische oder elektronische Geräte abgegeben oder an eine dafür zugelassene Sammelstelle abgegeben werden muss werden recycelt und nicht mit dem Hausmüll vermischt.



GARANTIESTANDARDS

COINTER ELECTRÓNICA S.L. stellt dieses Dokument als Garantie für die Qualität des von Ihnen gekauften Produkts zu den gesetzlich festgelegten Bedingungen für einen Zeitraum von drei Jahren ab Kaufdatum aus. Daher wird empfohlen, den Originalkaufbeleg oder die Originalrechnung aufzubewahren.

Diese Garantie deckt die Reparatur des Geräts bei Ausfällen ab, die auf Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Sie deckt keine Mängel oder Schäden ab, die durch Fahrlässigkeit, Stöße, Missbrauch oder unsachgemäße Manipulation, Spannung oder fehlerhafte Installation durch Installateure außerhalb des autorisierten technischen Dienstes oder durch einen nicht autorisierten technischen Dienst verursacht wurden. Auch Materialien, die bei normalem Gebrauch einem Verschleiß unterliegen, sind nicht abgedeckt.

Im Falle von Vorfällen, die die Inanspruchnahme dieser Garantie rechtfertigen, wird die Reparatur gemäß den gesetzlich festgelegten Bedingungen gewählt.

Diese Garantie erlischt:

Wenn das Ticket oder die Original-Kaufrechnung des Geräts nicht vorgelegt wird

Wenn Daten auf derselben, auf der Quittung oder dem Kaufbeleg geändert, geändert oder ersetzt werden.

Wenn sowohl die Nummer oder das Modell als auch die Seriennummer oder das garantierte Gerät selbst ohne Wissen des autorisierten technischen Kundendienstes manipuliert oder repariert werden.

Wenn die Unterschrift oder der Stempel der Einrichtung fehlt, bei der es gekauft wurde.

Im Falle eines Vorfalls können Sie sich unter der unten genannten Nummer an das Geschäft wenden, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder an den offiziellen technischen Kundendienst.

Kundendienst: Telefon: 902 110 909

E-Mail: tecnico@cointer.com

KUNDENKONTROLLKARTE

Marke _____ Seriennummer _____
Modell _____ Kaufdatum _____
Geschlecht erworben in _____

Unterschrift des Händlers



KONTROLLKARTE ZUM VERSENDEN PER POST

Marke _____ Seriennummer _____
Modell _____ Kaufdatum _____
Name des Käufers _____
Adresse _____
Bevölkerung _____ Provinz _____
Telefon _____ Erworben in _____

Unterschrift des Händlers

Benutzersignatur



Sie können sich auch an den Sammeldienst Ihrer Gemeinde wenden, damit dieser abgeholt und entsorgt werden kann, indem Sie die Anweisungen zum Umweltschutz befolgen oder Ratschläge zur Vorgehensweise einholen.

Die Entsorgung eines Geräts bedeutet, mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung können erhebliche Energie- und Ressourceneinsparungen erzielt werden. Als Hinweis auf die Notwendigkeit, Haushaltsgeräte getrennt zu entsorgen, ist auf dem Produkt eine durchgekreuzte Mülltonne abgebildet.

Um technische Unterstützung zu erhalten, können Sie sich an uns wenden

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com

